D *Mit **nokon konkavex** haben Sie hochwertige Qualitätsprodukte made in Germany erworben. Bitte überprüfen Sie, ob der Inhalt der Verpackung komplett ist, und lesen Sie vor der Montage die Gebrauchsanleitung.*

GB *With **nokon konkavex** you have acquired a high quality product made in Germany. Please make sure that the contents of the package are complete and read the instructions before assembling.*

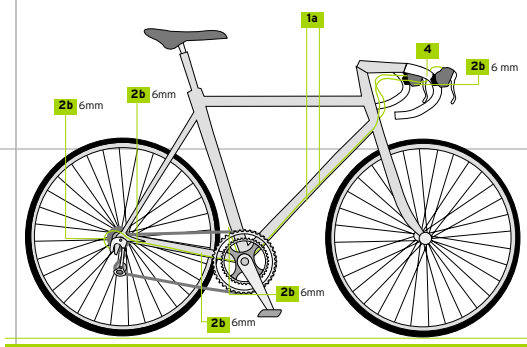
F *En optant pour les produits **nokon konkavex**, vous bénéficiez du haut de gamme «made in Germany». Veuillez vous assurer que l'emballage contient tous les composants prévus et lire les instructions de service avant d'effectuer le montage.*

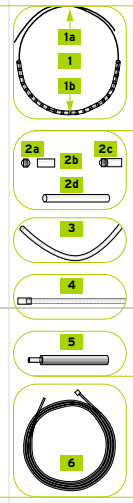
E *Con **nokon konkavex** ha adquirido un producto de alta calidad fabricado en Alemania. Compruebe que el contenido del paquete esté completo y lea las instrucciones antes de proceder al montaje.*

I *Con **nokon konkavex** avete acquistato prodotti di qualità pregiata made in Germany. Accertatevi che il contenuto della confezione sia completo e leggete le istruzioni per l'uso prima del montaggio.*

NL *Met **nokon konkavex** heeft u hoogwaardige kwaliteitsproducten made in Germany gekocht. Gelieve te controleren, of de inhoud van de verpakking compleet is, en lees voor de montage de gebruiksaanwijzing.*

inhalt_contents_contenu_contenido_contenuto_inhalt_contents_contenu_contenido_co

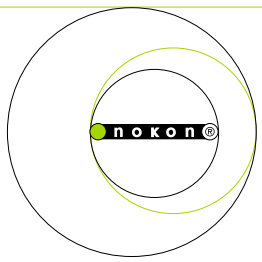




Deutsch	English	Français	Español	Italiano	Nederlands
3 x **nokon**-Stränge	3x **nokon**-cords	3 bandes **nokon**	3 cables **nokon**	3 cavi **nokon**	3 x **nokon**-strengen
1: **nokon**-Strang (bestehend aus Liner und **konkavex**-Teilen)	**1:** **nokon**-cord (consisting of liner and **konkavex**-parts)	**1:** bande **nokon** (composée d'une garniture et de pièces **konkavex**)	**1:** cable **nokon** (consistente en junta y piezas **konkavex**)	**1:** cavo **nokon** (composto da liner e particolari **konkavex**)	**1:** **nokon**-streng (bestaande uit liner en **konkavex**-delen
1a: Liner	**1a:** liner	**1a:** garniture	**1a:** junta	**1a:** liner	**1a:** liner
1b: **konkavex**-Teile	**1b:** **konkavex**-parts	**1b:** pièces **konkavex**	**1b:** piezas **konkavex**	**1b:** particolari **konkavex**	**1b:** **konkavex**-delen
2a: 6 x Perlen	**2a:** 6 x pearls	**2a:** 6 perles	**2a:** 6 perlas	**2a:** 6 perle	**2a:** 6 x parels
2b: 10 x 6 mm-Endstücke	**2b:** 10 x 6 mm end pieces	**2b:** 10 pièces finales de 6 mm	**2b:** 10 puntas de 6 mm	**2b:** 10 terminali 6 mm	**2b:** 10 x 6 mm-eindstukken
2c: 20 x **konkavex** (campa) 34 x **konkavex** (shimano) zum Verlängern	**2c:** 20 x **konkavex** (campa) 34 x **konkavex** (shimano) for lengthening	**2c:** 20 x **konkavex** (campa) 34 x **konkavex** (shimano) pour prolongement)	**2c:** 20 x **konkavex** (campa) 34 x **konkavex** (shimano) para alarga	**2c:** 20 x **konkavex** (campa) 34 x **konkavex** (shimano) come prolunga	**2c:** 20 x **konkavex** (campa) 34 x **konkavex** (shimano) om te verlengen
2d: 4 x Muffen	**2d:** 4 x bells	**2d:** 4 manchons	**2d:** 4 manguitos	**2d:** 4 manicotti	**2d:** 4 x moffen
3: 1 x Schutzschlauch (kann über den **nokon**-Strang am Radkranz gestülpt werden)	**3:** 1x protective hose (can be turned inside out at the wheel rim over the **nokon**-cord)	**3:** 1 gaine de protection (peut recouvrir la bande **nokon** sur la jante).	**3:** 1 tubo protector (puede cubrirse por el cable **nokon** en la llanta).	**3:** 1 tubo di protezione (si può applicare sul cavo **nokon** in corris pondenza del cerchione)	**3:** 1 x beschermslang (kan over de **nokon**-strang op de wielkrans worden gestulpt).
4: 2 x Schaltwendel 21 cm (wird im Lenker verlegt; campa)	**4:** 2 x gear coils 21 cm (campa)	**4:** 2 boudins de commutation 21 cm (campa)	**4:** 2 espirales de cambio de 21 cm (campa)	**4:** 2 spirali di cambio 21 cm (campa)	**4:** 2 x schakelhelix 21 cm (campa)
5: 1 x Teleskopdichtung	**5:** 1 x telescopic washer	**5:** 1 joint d'étanchéité télescopique	**5:** 1 junta telescópica	**5:** 1 guarnizione telescopica	**5:** 1 x telescoopdichting
6: 2 x Edelstahlseilzüge vorne & hinten Ø 1,2 mm	**6:** 2 x stainless steel cable lines front & rear Ø 1.2 mm	**6:** 2 commandes bowden en acier spécial devant & derrière ⌀ 1,2 mm	**6:** 2 tracciones de cable de acero fino, delante y detrás ⌀ 1,2 mm	**6:** 2 cavi di comando in acciaio inox davanti e dietro Ø 1,2 mm	**6:** 2 x roestvaststalen trekkabels vooraan & achteraan ⌀ 1,2 mm

nokon konkavex

achtung_attention_attention_atención_attenzione_opgelet_achtung_attention_achtung_attention_



Deutsch

1. Bei Anschlagpunkten endet der **nokon**-Liner 2-3 mm innerhalb des Endstücks. Damit wird eine Stauchung vermieden.

2. Um ein eventuelles Abreißen zu verhindern, kann der Strang mit zusätzlichen **nokon**-Teilen verlängert werden.

3. Das System muss bei der Erstmontage gut geölt werden.

4. Wird die Zugführung im Rahmen verlegt, ist ein Verlängerungsset nötig.
Bestell.nr.: KON 00040

5. Wichtig: Darauf achten, dass alle Endstücke immer satt anliegen!

English

1. At impact points, the **nokon**-liner ends 2-3 mm within the end piece. A compression is thus avoided.

2. To prevent any possible tearing, the cord can be lengthened with additional **nokon**-parts.

3. On being assembled for the first time, the system must be well-oiled.

4. If the command pulley is fitted in a frame, an extension set is required.
Order no.: KON 00040

5. Important: make sure that all end pieces always fit perfectly!

Français

1. Sur les points d'arrêt, la garniture **nokon** se termine à 2-3 mm dans la pièce finale, ce qui permet d'éviter un refoulement.

2. Pour prévenir une éventuelle rupture, la bande peut être prolongée par des pièces **nokon** supplémentaires.

3. Le système doit être bien lubrifié lors du premier montage.

4. En cas de passage de câbles dans le cadre, un set de rallonge est nécessaire.
Référence: KON 00040

5. Important: veiller à ce que toutes les pièces finales soient bien posées!

Español

1. En los puntos de enlace, la junta **nokon** termina 2-3 mm dentro de la punta. De esta forma se evita un aplastamiento.

2. Para evitar que se rompa, el cable puede alargarse con piezas **nokon** adicionales.

3. En el primer montaje, el sistema debe engrasarse bien.

4. Si la conducción de la tracción se coloca en el cuadro, es necesario un juego de alargo.
Nº de pedido: KON 00040

5. Importante: Asegurarse siempre de que todas las puntas están debidamente colocadas!

Italiano

1. Nei punti di fissaggio il liner **nokon** termina 2-3 mm all'interno del terminale. In tal modo si evita lo schiacciamento.

2. Per evitare un'eventuale rottura si può allungare il cavo con ulteriori particolari **nokon**.

3. Il sistema deve essere oliato bene al primo montaggio.

4. Se la guida del cavo si monta all'interno del telaio, occorre usare un set di prolungamento.
Cod. prod.: KON 00040

5. Importante: accertarsi che i terminali siano sempre perfettamente appoggiati!

Nederlands

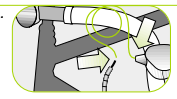
1. Bij aanslagpunten eindigd **nokon**-liner 2-3 mm binnen in het eindstuk. Daardoor wordt een opstuiken vermeden.

2. Om een eventueel afscheuren te verhinderen, kan de streng met extra **nokon**-delen worden verlengd.

3. Het systeem moet bij de eerste montage goed worden geolied.

4. Wanneer de trekgeleiding in het frame wordt verlegd, is een verlengset noodzakelijk.
Bestelnr.: KON 00040

5. Belangrijk: Erop letten, dat alle eindstukken steeds volledig aansluiten!



Deutsch

Campagnolo:
Die Wendel je auf einen Liner ziehen und bündig mit **konkavex**-Teil an dem **nokon**-Strang anschließen. Wegen Stauchungsgefahr muss der Liner ca. 3 mm vor Austritt der Wendel enden.

English

Campagnolo:
Pull each coil on to a liner and connect it up to the **nokon**-cord level with the **konkavex**-part. Due to danger of compression, the liner must end approx. 3 mm from the protusion of the coil.

Français

Campagnolo:
Tirer chaque boudin sur la garniture et bien l'assembler avec la pièce **konkavex** sur la bande **nokon**. En raison du risque de refoulement, la garniture doit se terminer env. à 3 mm avant la sortie des boudins.

Español

Campagnolo:
Montar una espiral en cada junta y conectarlas con precisión al cable **nokon** con la pieza **konkavex**. A causa del peligro de aplastamiento, la junta debe terminar unos 3 mm antes de la salida de la espiral.

Italiano

Campagnolo:
Passare le spirali rispettivamente su un liner e collegarle, a filo con l'elemento **konkavex**, sul cavo **nokon**. A causa del pericolo di schiacciamento, il liner deve terminare circa 3mm prima dell'uscita della spirale.

Nederlands

Campagnolo:
De helixen telkens op een liner trekken en vlak met het **konkavex**-deel aan de **nokon**-streng aansluiten. Wegens het opstuikingsgevaar moet de liner ca. 3 mm voor het uittreden van de helix eindigen.

	Shimano:	Campagnolo:	Shimano:	Campagnolo:	Shimano:	Campagnolo:	Shimano:	Campagnolo:	Shimano:	Campagnolo:	Shimano:	Campagnolo:
1.	An beiden vorderen **nokon**-Strängen je eine Perle und ein **6 mm**-Endstück auffädeln.	Auf der anderen Seite je eine Perle und ein **6 mm**-Endstück auffädeln.	Thread one pearl and one **6mm** end piece each to both front **nokon**-cords.	Thread one pearl and one **6mm** end piece on to the other side.	Sur les deux bandes **nokon** frontales, enfiler respectivement une perle et une pièce finale de **6 mm.**	Sur l'autre côté, enfiler respectivement une perle et une pièce finale de **6 mm.**	Ensartar una perla y una punta de **6 mm** en cada uno de los dos cables **nokon** delanteros.	Al otro lado, ensartar una perla y una punta de **6 mm** en cada uno.	Infilare rispettivamente una perla e un terminale da **6mm** sui due cavi **nokon** anteriori.	Dall'altro lato del cavo nokon si deve infilare rispettivamente una perla e un terminale da **6mm**.	IOp de beide voorste **nokon** -strengen telkens een parel en een **6 mm** eindstuk oprijgen.	Op de andere zijde telkens een parel en een **6 mm** eindstuk oprijgen.
	Shimano & Campagnolo		**Shimano & Campagnolo**		**Shimano & Campagnolo**		**Shimano y Campagnolo**		**Shimano e Campagnolo**		**Shimano & Campagnolo**	
2.	Zusätzliche **konkavex**-Teile verlängern die **nokon**-Stränge, um ein eventuelles Abreißen beim Lenkereinschlag zu vermeiden.		Additional **konkavex**-parts extend the **nokon**-cords to prevent a possible tearing.		Les pièces **konkavex** supplémentaires prolongent les bandes **nokon**, ce qui permet d'éviter une éventuelle rupture.		Las piezas **konkavex** adicionales alargan los cables **nokon** para evitar que puedan romperse.		Con ulteriori particolari **konkavex** si possono allungare i cavi **nokon** in modo da impedirne l'eventuale rottura.		Extra delen verlengen de **konkavex**-strengen, om een eventueel afscheuren te vermijden.	
	Campagnolo: Den Edelstahlseilzug durch den Bremshebel ziehen. Der Liner wird mit der **Wendel** satt in den Bremshebel gesteckt und die Wendel mit Klebeband am Lenker entlang befestigt.		**Campagnolo:** Pull the stainless steel cable line through the brake lever. The liner is pushed into the brake lever together with the **coil** and the coil is fastened along the handlebars with adhesive tape.		**Campagnolo:** Tirer la commande à câble en acier spécial par le levier de frein. La garniture est insérée à plat, avec le boudin, dans le levier de frein et le **boudin** est fixé le long du guidon au moyen d'un ruban adhésif.		**Campagnolo:** Pasar el cable de acero fino a través de la empuñadura del freno. El revestimiento se introduce bien ajustado en la empuñadura del freno con la **espiral** y ésta se fija al manillar con cinta adhesiva.		**Campagnolo:** Far passare il cavo di comando in acciaio inox attraverso la leva del freno. Il liner viene inserito a fondo con la **spirale** nella leva del freno e si fissa la spirale lungo il manubrio con un nastro adesivo.		**Campagnolo:** De roestvaststalen trekkabel door de remhendel trekken. De liner wordt met de **remhelix** goed in de remhendel gestoken en de helix met plakband aan het stuur bevestigd.	
	Shimano & Campagnolo		**Shimano & Campagnolo**		**Shimano & Campagnolo**		**Shimano y Campagnolo**		**Shimano e Campagnolo**		**Shimano & Campagnolo**	
3.	Den **nokon**-Liner durch die Anstellschraube durchziehen, bis dieser satt anliegt. Bei Bedarf die **Anstellschraube auf 2,7 mm** aufbohren.		Pull the **nokon**-cords through the housing screw until it fits snugly. If required, drill out the **housing screw to 2.7 mm.**		Faire passer la garniture **nokon** par la vis de serrage jusqu'à ce qu'elle soit bien placée. Le cas échéant, aléser la **vis de serrage à 2,7 mm.**		Pasar la junta **nokon** por el tornillo de apoyo hasta que quede bien colocada. En caso necesario, mandrilar el **tornillo de apoyo hasta 2,7 mm.**		Passare il liner **nokon** attraverso la vite di registrazione finché non si appoggi completamente. Se occorre, allargare il **foro della vite di registrazione a 2,7 mm.**		De **nokon**-liner door de stelschroef doortrekken tot deze volledig aansluit. Indien nodig **de stelschroef op 2,7mm** uitboren.	
	Shimano:		**Shimano:**		**Shimano:**		**Shimano:**		**Shimano:**		**Shimano:**	
4.	**Muffe** über den durchgezogenen Liner ziehen und so überstülpen, dass zwischen dem ankommenden und dem abkommenden Liner noch 1-2 cm Distanz bleibt. Zum Ölen **Muffe** einfach verschieben.		Push the **bell** over the liner which has been pulled through and make sure that 1-2cm room remains between the incoming and the outgoing liners. To oil, simply push down the **bell**.		Faire passer le **manchon** par la garniture enfilée et le placer de façon à assurer un espacement de 1-2 cm entre la garniture d'arrivée et de départ. Pour la lubrification, déplacer simplement le **manchon**.		Introducir el **manquito** por la junta pasada y ponerlo por encima de forma que entre la junta entrante y la saliente queden 1-2 cm. Para engrasar, desplazar el **manquito.**		Spingere il **manicotto** sul liner infilato prima e ribaltarlo sopra in modo che tra il liner che viene e il liner che va rimanga una distanza di 1-2cm. Per oliare basta semplicemente spostare il **manicotto**.		**Mof** over de doorgetrokken liner trekken en zodanig overstulpen, dat tussen de aankomende en weglopende liner nog 1-2 cm plaats blijven. Om te oliën **mof** eenvoudig verschuiven.	
	Shimano:		**Shimano:**		**Shimano:**		**Shimano:**		**Shimano:**		**Shimano:**	
5.	Den **nokon**-Liner unter dem Tretlager zum Schaltwerk führen.		Guide the **nokon**-liner under the pedals through to the gearing mechanism.		Faire passer la garniture **nokon** sous le pédalier vers le mécanisme de commutation.		Pasar la junta **nokon** por debajo del soporte del pedal hasta el mango.		Passare il liner **nokon** sotto il cuscinetto della pedivella fino al meccanismo di cambio.		De **nokon**-liner onder de crank door naar het schakelwerk geleiden.	
	Shimano:		**Shimano:**		**Shimano:**		**Shimano:**		**Shimano:**		**Shimano:**	
6.	Den durchgezogenen Liner am Umwerfer befestigen. Vor dem Umwerfer die **Teleskopdichtung** überstülpen, um ein Eindringen von Wasser zu verhindern. Danach den zum Schaltwerk führenden Strang zum Anschlagpunkt ziehen.		Secure the liner which has been pulled through to the translator. Slip over the **telescopic washer** in front of the translator to avoid water getting in. Then pull the cord leading to the gears as far as it will go.		Fixer la garniture enfilée sur le renverseur. Placer le **joint d'étanchéité télescopique** devant le renverseur afin d'éviter une pénétration d'eau. Ensuite, tirer la bande qui conduit au mécanisme de commutation vers le point d'arrêt.		Sujetar la junta pasada al convertidor. Delante del convertidor, poner la **junta telescópica** por encima para evitar que entre agua. A continuación, tender el cable que va hacia el mango hasta el punto de enlace.		Fissare il liner passato al ribaltatore. Davanti al ribaltatore ribaltare sopra la **guarnizione telescopica** in modo da impedire la penetrazione dell'acqua. Quindi passare il cavo che va al meccanismo di cambio fino al punto di fissaggio.		De doorgetrokken liner aan de omwerper bevestigen. Voor de omwerper de **telescoopdichting** overstulpen om een binnendringen van water te verhinderen. Daarna de naar het schakelwerk leidende streng tot op het aanslagpunt trekken.	
	Shimano:		**Shimano:**		**Shimano:**		**Shimano:**		**Shimano:**		**Shimano:**	
7.	**nokon**-Strang mit Perle und **6 mm**-Endstück in das Schaltwerk schieben und den Edelstahlseilzug dort befestigen.		Push the **nokon**-cord with the pearl and the **6 mm** end piece into the gearing mechanism and secure the stainless steel cable line there.		Insérer la bande **nokon** avec la perle et la pièce finale de **6 mm** dans le mécanisme de commutation et fixer la commande Bowden en acier spécial.		Introducir el cable **nokon** con perla y punta de **6 mm** en el mango y sujetar la tracción de cable de acero fino.		Spingere il cavo **nokon** con la perla e il terminale da **6mm** nel meccanismo di cambio e fissarvi il cavo di acciaio inox.		**nokon**-streng met parel en **6mm** eindstuk in het schakelwerk schuiven en het roestvaststalen trekkabel daar bevestigen.	